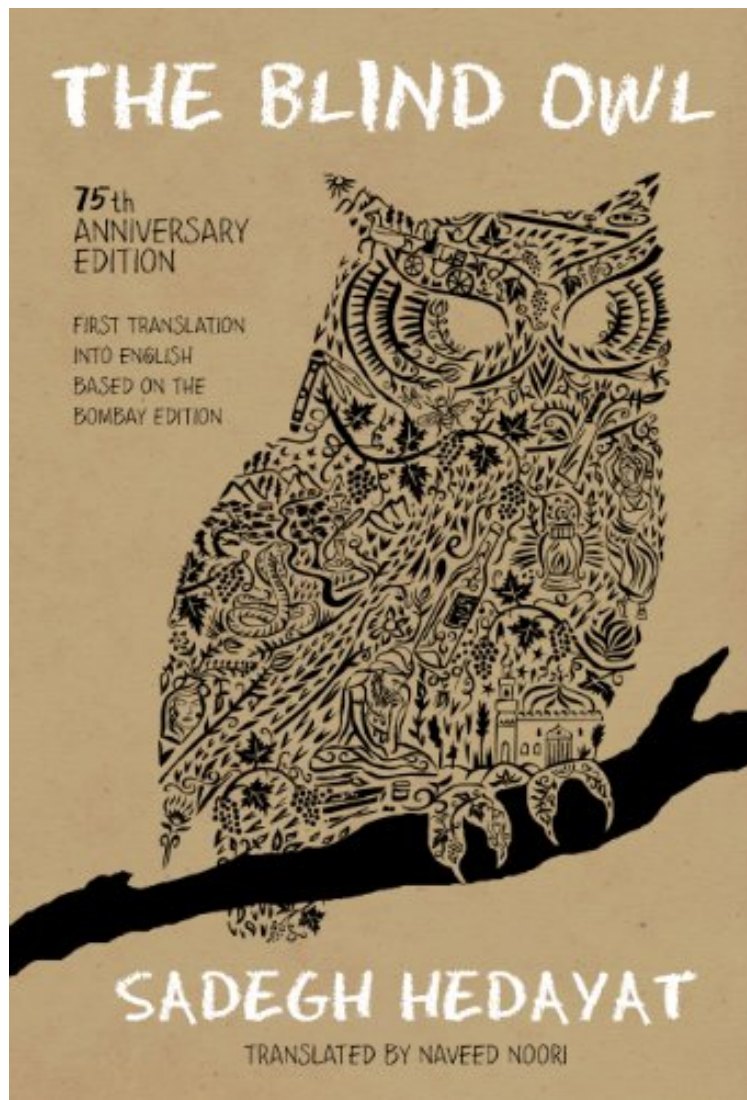


(Get free) The Blind Owl (Authorized by The Sadegh Hedayat Foundation - First Translation into English Based on the Bombay Edition)

The Blind Owl (Authorized by The Sadegh Hedayat Foundation - First Translation into English Based on the Bombay Edition)

Von Sadegh Hedayat
ePub | *DOC | audiobook | ebooks | Download PDF



DOWNLOAD



+

READ ONLINE

Produktinformation -Verkaufsrang: #245144 in eBooksVerffentlicht am: 2012-08-01Erscheinungsdatum: 2012-08-01File Name: B009UZU6E6 | File size: 65.Mb

Von Sadegh Hedayat : The Blind Owl (Authorized by The Sadegh Hedayat Foundation - First Translation into English Based on the Bombay Edition) before purchasing it in order to gage whether or not it would be worth my time, and all praised The Blind Owl (Authorized by The Sadegh Hedayat Foundation - First Translation into English Based on the Bombay Edition):

KundenrezensionenHilfreichste Kundenrezensionen0 von 0 Kunden fanden die folgende Rezension hilfreich.

outstanding....a tour de force!!! Von katoowhat a book!!! And this translation is way, way better than the Costello version, to be honest. to describe the content of the story is an useless trial, it is insanity, love, passion, devastation ... it is one of the most powerful, poetic and disturbing pieces of literature I have ever read - and I loved it. to know the cultural background and Persian language might be helpful, but is not necessarily needed. sadly in Germany not very known surreal writer in one row with Kafka and others....

Kurzbeschreibung Widely regarded as Sadegh Hedayat's masterpiece, the Blind Owl is the most important work of literature to come out of Iran in the past century. On the surface this work seems to be a tale of doomed love, but with the turning of each page basic facts become obscure and the reader soon realizes this book is much more than a love story. Although the Blind Owl has been compared to the works of the Kafka, Rilke and Poe, this work defies categorization. Lescot's French translation made the Blind Owl world-famous, while D.P. Costello's English translation made it largely accessible. Sadly, this work has yet to find its way into the English pantheon of Classics. This 75th anniversary edition, translated by award-winning writer Naveed Noori and published in conjunction with the Hedayat Foundation, aims to change this and is notable for a number of firsts: *The only translation endorsed by the Sadegh Hedayat Foundation *The first translation to use the definitive Bombay edition (Hedayat's handwritten text) *The only available English translation by a native Persian and English speaker *The preface includes a detailed textual analysis of the Blind Owl Finally, by largely preserving the spirit as well as the structure of Hedayat's writing, this edition brings the English reader into the world of the Hedayat's Blind Owl as never before. Extensive footnotes (explaining Persian words, phrases, and customs ignored in previous translations) provide deeper understanding of this work for both the casual reader and the serious student of literature..There are indeed marked differences between Costellos and Nooris translations. As Noori indicates, his attempt to preserve the overabundance of dashes gives the reader a more immediate sense of the narrators agitation...The first sentence flows on in Nooris translation, piling sensation upon sensation never allowing us to pause and catch our breath or separate out the images from the sensations. In his discussion of the relationship between his translation and Costellos, Noori also draws on translation theory and sees Costellos focus on the fluidity of the text in English as a domestication of Hedayats original. Nooris new English translation and his preface are a welcome addition and will no doubt draw the attention of scholars interested in Hedayats works. The close textual and comparative analysis of the type Noori offers marks a new and long-overdue critical approach to the translation of the most celebrated work of modern Persian prose. -Professor Nasrin Rahimieh in Middle Eastern Literatures

Kurzbeschreibung Widely regarded as Sadegh Hedayat's masterpiece, the Blind Owl is the most important work of literature to come out of Iran in the past century. On the surface this work seems to be a tale of doomed love, but with the turning of each page basic facts become obscure and the reader soon realizes this book is much more than a love story. Although the Blind Owl has been compared to the works of the Kafka, Rilke and Poe, this work defies categorization. Lescot's French translation made the Blind Owl world-famous, while D.P. Costello's English translation made it largely accessible. Sadly, this work has yet to find its way into the English pantheon of Classics. This 75th anniversary edition, translated by award-winning writer Naveed Noori and published in conjunction with the Hedayat Foundation, aims to change this and is notable for a number of firsts: *The only translation endorsed by the Sadegh Hedayat Foundation *The first translation to use the definitive Bombay edition (Hedayat's handwritten text) *The only available English translation by a native Persian and English speaker *The preface includes a detailed textual analysis of the Blind Owl Finally, by largely preserving the spirit as well as the structure of Hedayat's writing, this edition brings the English reader into the world of the Hedayat's Blind Owl as never before. Extensive footnotes (explaining Persian words, phrases, and customs ignored in previous translations) provide deeper understanding of this work for both the casual reader and the serious student of literature..There are indeed marked differences between Costellos and Nooris translations. As Noori indicates, his attempt to preserve the overabundance of dashes gives the reader a more immediate sense of the narrators agitation...The first sentence flows on in Nooris translation, piling sensation upon sensation never allowing us to pause and catch our breath or separate out the images from the sensations. In his discussion of the relationship between his translation and Costellos, Noori also draws on translation theory and sees Costellos focus on the fluidity of the text in English as a domestication of Hedayats original. Nooris new English translation and his preface are a welcome addition and will no doubt draw the attention of scholars interested in Hedayats works. The close textual and comparative analysis of the type Noori offers marks a new and long-overdue critical approach to the translation of the most celebrated work of modern Persian prose. -Professor Nasrin Rahimieh in Middle Eastern Literatures